

NUESTROS COLABORADORES

UN SIGLO ATRAS

LA OBRA CIVILIZADORA DE ESPAÑA EN AFRICA

## Hay que hacer alegre Carlos Camilo a España

Saint-Saëns

## Del Oriente nos llega a diario la luz y nos llegó la sabiduría. Miramos a Oriente

Terminó el verano y, como una prolongación otoñal de sus movimientos migratorios, empiezan las reuniones y congresos internacionales, de los que tan favorecida es nuestra Patria. (Solo en Madrid se celebran dos en estos días). El constante trasiego de viajeros lleva nuestros pensamientos hacia el turismo. El turismo ha tomado mucho incremento en España; pero ¿está bien organizado nuestro turismo?

La idea turística de los españoles es una idea a base de ruinas. Cuantas piedras góticas, renacentistas, romanas y prehistóricas, platerescas y barrocas podemos presentar al extranjero, después de pasarlas el plumero, nos parece que nuestro país gana proporcionalmente en interés para las que viajan. También nos apoyamos en la Naturaleza. Tenemos paisajes de toda índole y para todos los gustos. Espléndidos paisajes, insuperables, en verdad. Tenemos costumbres remotas y curiosas, y en caso de apuro, hasta trajes regionales, tenemos un gran arte el gran tute de los pintores: Greco, Velázquez, Zurbarán, Goya, el gran tute de los escritores de tallas: Berruguete, Gregorio Hernández, Alonso Cano, Salzillo. Una colección completa de castañales; octavas maravillas como el Escorial. Tenemos las cuevas de Altamira en lo rupestre; las cuevas del Drach con la obra maestra de los elementos. Acuarelas coeternas con alcohuelas moras. Santiago de Compostela y grandes lienzos vibrantes de españolas salvajes. Lo tenemos todo menos lo único que les interesa a los turistas: el placer.

Porque el turista no es el viajero, como el viajero no es el arqueólogo ni el artista. Estos encarnan el espíritu en busca de alimento; la ciencia y la inspiración en pesquisa de materiales. El viajero es un contemplativo, un gozador de la Naturaleza y del Arte. Lleva dentro de sí su estado de alma. En los Pirineos escribía el delicado Federico Amiel: «El paisaje está en el individuo». Y madame Staël, viajera arquitecta, sacaba este zumo de viajar: «Es el más triste de los placeres».

Pues el turista ha alterado la frase. Para el turista, viajar es el más agradable de los placeres. Y ahí está la esencia del turismo.

Arte, para el turista cosmopolita, es una curiosidad que contemplar, olvidándose al momento, si no hay que trepar muchas cuevas ni subir escaleras. Naturaleza, para el turismo cosmopolita, es grandes telones que desfilan a lo largo de carreteras asfaltadas, vistas soberbias desde un confortable mirador de hotel con doble vidriera. Ciudades, para el turismo cosmopolita, son grandes centros urbanos, donde no hay piedras de punta, donde se come excelentemente, y después de cumplir con el fastidio de ver unas bóvedas y unos lienzos viejos que no significan nada, se puede uno entregar, en locales acogidos y exquisitos, a los gustos y diversiones de su tiempo.

Olvidar, descansar, distraerse, encontrar aventuras sin peligro, aturarse, disponer de todos los sabores, dormir bien, no cansarse, subir en máquinas sin trepidación, besar bonitas bocas y beber buenos vinos, vivir sin saciarse, ser independientes, estar en una zona neutral para la lo-

cura, presenciar espectáculos acres que sacudan los nervios, empaparse en climas placenteros también, nieve o trópico... Eso es lo que desea el turista. Porque el antipático de su amor a la belleza no es más que un snobismo decoroso.

Donde hay aburrimiento, no hay turismo. Compruébese que París, Francia en general, es la Meca del turismo. París, Francia significan cocina, amor, frivolidad, lujo, confort, moda, libertad de movimientos. La poderosa atracción no se hace con Violet le duc ni con los impresionistas; con la armadura de Francisco I ni con los dólmenes de Bretaña. Se hace a base de fresas con azúcar en un plato y fresas con azúcar en una sonrisa. El turismo no paga en Francia el ticket de entrada a un museo; paga, simplemente, la factura del placer.

España—no nos engañemos—es un país dotado con exceso, pero aburrido. Solo las corridas de toros—diversión—atraen a España extranjeros. Solo Sevilla con sus procesiones, sus fiestas camperas, feña y romerías—diversión—tienen renombre universal. Lo demás son ciudades de verano con sesión de cine; ciudades internacionales con partidos de pelota; ciudades de molice y de sensualidad con separación de sexos en la playa. Y es natural: como se trata de un negocio de placer, hasta los habitantes de esas famosas ciudades tristes, con reclamo de babilónicas se marchan a las extranjeras que permiten, tolerantes y regocijantes, el júbilo sin límites.

He aquí el dilema: o somos pueblo de turismo y abrimos las espaldas de las embriagueces generosas, o somos un pueblo formal y decente. En el segundo caso no se habla más de traer americanos y europeos ricos a que nos dejen su dinero a cambio de una vida no trepidante. Moriremos—en lo que respecta al turismo—que también de eso se puede morir—de «horrorados».

Así lo han comprendido en Portugal. Además del clima y del paisaje, atraen con el jugo y otras satisfacciones nada espirituales a los turistas. ¿Servirá el ejemplo? Hay que hacer a España divertida.

TOMÁS BORRAS

«Exclusiva Sagitario». (Prohibida la reproducción)

La Redacción de EL DIA

está formada por Nicolás

BRONDO Roten, Director;

Rafael Ramis Togores, Redactor - Jefe; Juan Alomar

Cifre, Miguel Alomar Cifre, M. Angel Colomar Mo-

yá, Pedro Ferrer Gibert,

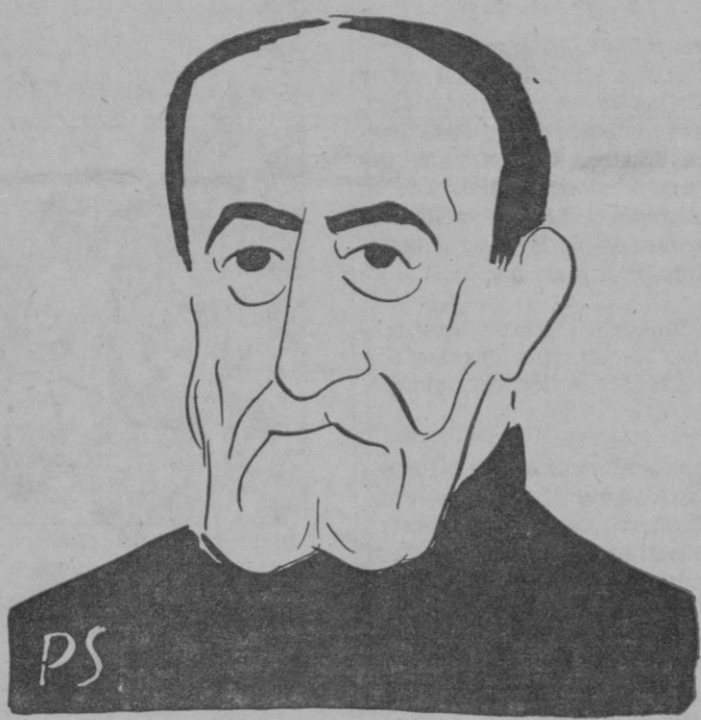
Simón Fullana Font, Gre-

gorio Mesquida Matas, Ju-

llán Oliver Vert, Jaime To-

rres Riera y Redactor fotó-

gráfico E. Arbós.



1835-1921

El 9 de octubre de 1.835 nació en París Carlos Camilo Saint-Saëns que con el transcurso del tiempo había de llegar a ser uno de los músicos que caracterizaron el estilo francés del pasado siglo.

Desde muy joven, pues a los 10 años dió un concierto público de piano en la Sala Pleyel de París, interpretando música de Mozart, Beethoven Bach y Haendel, empezó a cimentar su fama. Discípulo primero del organista Benoist y después de Halevy, obtuvo una beca de pensionado en Roma en los años 1.852 y 1.854 componiendo su famoso Oratorio a «Santa Cecilia» y en 1.853 el de «Noel». Ya antes de 1.835 había obtenido la plaza de organista de la iglesia de Saint Merry de París que ocupó durante cinco años, y con posteridad en 1.877 la de organista de la aristocrática iglesia de «La Magdalena».

En aquella época empieza su intensa labor musical como compositor y ejecutante, unida a la de literato y crítico musical de la «Estafette» cargo que desempeñó bastante tiempo. En toda su labor musical siguió las normas que trazara Berlioz, y juntamente con Cesar Franck, Bizet, Guiraud, Massenet y Laló fueron los precursores de la generación que llevó la música francesa a ocupar el más alto puesto de la Historia después del primer romanticismo y de cuyas enseñanzas surgieron Fauré y Messager, como le sucedió Vicent D'Indy a Franck, y Dunkas y Debussy a Guiraud, y Rabaud y otros a Massenet.

En toda su obra artística muy profusa y variada, ya que se dedicó a todos los géneros, son obras principalmente dignas de mención; en Operas su «Sansón y Dalila» estrenada en Weimar en 1.877, «Henry VIII» en París en 1.883 y «Phyque» también en París en 1893. En música religiosa su «Misa», su «Tantum ergo» y su «Requiem». En cantatas la famosa «Lever du soleil sur le Nil»; y «Le Feu celeste». Tres sinfonías compuso, y multitud de obras de «Música de Cámara». De otras composiciones «Le Rouet d'Onphale» «La Danza Macabra» y una gran variedad de Mazurcas y Valses; su «Allegro appassionato», Polonesas, etc., todas ellas llevando el sello propio, de una técnica perfecta, avalorada por rica fuente de inspiración. Pero donde halló el manantial más precioso de sus melodías fué en el extremo Oriente y en los modos eclesiásticos, como dice Kodaly muy acertadamente.

En busca siempre del sol, y de los países cálidos, visitó muchas veces Canarias y el norte africano, donde halló la muerte en Argel en 1921 inspirándole aquellas regiones bastantes composiciones, siendo las más notables su «Suite Algerienne» y «Africa».

En una de sus visitas a Canarias, le ocurrió una anécdota notable: Era el gran maestro francés, muy aficionado a tocar los timpani en los que hacía maravillas. Cierta día vió un anuncio en la taquilla de cierto teatro en que actuaba una compañía de género chico, y el maestro que guardaba el incógnito en sus viajes, se presentó como aspirante a la plaza y tuvo la paciencia de actuar en aquella orquesta como profesor de timpani. Al acabar su compromiso envió una tarjeta de despedida con su verdadero nombre. ¡Calcule el lector el asombro del Director y sus compañeros, cuando supieron que con ellos había estado el gran maestro francés. Maestro que puede considerarse como una de las grandes glorias musicales del Siglo XIX.

NICOLÁS BRONDO

### 30 años atrás

8 Octubre de 1905.— Por lluvia ha tenido que suspenderse la corrida que debía celebrarse hoy a cargo de «Gallito chico» «Morenito de Valencia», «Niño» y «Trainero» con ganado de Muriel, oriundo de Flores.

—En viaje de turismo ha llegado el buque «Argarant» que desplaza 1966 toneladas.

9 Octubre de 1905.—La Diputación Provincial ha aprobado un presupuesto extraordinario para atender al pago de obligaciones no consignadas en el ordinario. El señor Alcover dijo que se arrastra 900.000 pesetas de deudores morosos.

—En Sóller empiezan a estar muy preocupados por la falta de agua, haciéndose ostensible de cada día más los perjuicios para el arbolado.

### Redacción de «El Día»

Calle Danús, 2. Teléfono 1745



LOS LANCEROS DE HAILE SELASSIE.—Los lanceros del emperador llegando a la capital para las fiestas de Mascaí

Express-Foto

Si la Ciencia y la ilustración son ramas floridas del Arbol gigante del Progreso, por cuyo grueso tronco corre la savia fecunda que alimenta el cerebro humano. ¿Por que los moros de hoy, al igual que otras razas y gentes de Africa que están en barbarie y salvajismo no habian de participar en la mesa de los manjares que nos trae la civilización? ¿Es que Africa, con sus selvas y sus desiertos casi inexplorados, va a permanecer en salvajismo eterno? ¿No fué, hace mucho tiempo, civilizada o colonizada toda América? ¿Por que Europa se medio inhibió de hacer en Africa lo que casi España sola realizó en el Nuevo Mundo? ¿Es que el Continente Negro no vale la pena de tamaños sacrificios? ¿Es que sus bosques vírgenes y sus planicies incultas y la abundosa pesca de sus mares y sus rios, y la prodiga caza de sus montañas no alimentarían a millones de hombres que están en paro forzoso en todas las naciones europeas creando conflicto tras conflicto a los respectivos Gobiernos?

Si el ser humano fué condenado a ganar el sustento de cada día con el trabajo de su frente pensadora y sus encallecidas manos, para no ser un parásito molesto e infeccioso; si los hombres comprendemos que para beneficiarse de comodidades y disfrutar hay que crear riquezas y valores con el trabajo activo, dinámico, impulsivo, es lógico pensar que toda Africa tiene recursos inmensos sin explotar que puede ser el lugar expansivo de los europeos. Así lo han comprendido algunas potencias y por eso los litigios de las Cancillerías y de los Ejércitos.

Marruecos está adquiriendo valoración de día en día, al igual que lo adquirieron Argelia, Tunes, Tripoli, Libia, Egipto y demás pueblos africanos en cuanto llegamos a colonizar estas tierras los europeos: franceses, españoles, ingleses e italianos, han creado intereses en este Norte de Africa. Un rápido impulso hizo que el indígena musulmán saltara del sueño al trabajo feccundo que todo lo redime y purifica. Hoy, en cinco lustros, se ha transformado todo el Mogreb que aparece desconocido. En muchas partes es como una prolongación del Andalúz ibérico: fértil y pródigo, lleno de luz y flores de poesía, repleto de naranjales, olivos y limones de oro que perfuman el alma viajera de quienes nos visitan.

De un modo creciente e incesante fueron los colonizadores civiles en pos de las avanzadas militares. Cuando se escribió el epitafio de la contienda bélica y en el reloj misterioso del tiempo sonó la hora solemne del trabajo intenso, los moros se prestaron sencillos a las nuevas tareas. Fueron implantadas normas nuevas por los Gobiernos. Se delimitaron los campos para saber cuales eran bienes «Habus», bienes Majzen, bienes comunales de las kabilas y aduares y cuales pertenecían a moros particulares, porque como no habia Registro de la Propiedad territorial, estaba muy enmarañada está madeja. Y no era cosa de reconocer la propiedad al primer ocupante cristiano que llegase.

En los días de lucha las gentes de Marruecos se habian acostumbrado en las «medinas» a especular y vivir a cuenta de los ejércitos combatientes ya fuesen españoles, moros o franceses. Quienes más se beneficiaron de unos y otros fueron los judios que salieron de sus infectos y malolientes Mel-lahs a comerciar. Y como neutrales quedaron con lo de todos los beligerantes, es decir, con lo de moros, franceses y españoles.

Hoy en la paz, como los ingresos no son cuantiosos, ni mucho menos y aquellos pingües beneficios amasados con sangre se esfumaron, las gentes tiene que irse acomodando y acostumbrado a una vida más sencilla y modesta, porque los barcos ya no llegan todos los días cargados con el oro de España y Francia, que bien pronto pasaba a las uñas rapaces de los llenos de codicia y poco escrupulosos. La misión de las naciones protectoras fué y es poner en valor los campos yermos y en ple las ciudades que estaban en ruinas o en escombros. Civilizar campos y hombres siempre ha sido, es y será

tarea meritoria porque implica sacrificios.

Para los españoles, es menester que triunfe del todo, aqui en Africa, una vez más el genio colonista de la Raza hispana que dió dias de gloria al mundo antiguo con su alto ejemplo colocando los jalones del descubrimiento y colonización de América y la primera vuelta al globo terraqueo por Oceanía. De tan duras pruebas y esfuerzos salió España pobre al declararse mayor de edad e independiente su grande y famoso Imperio colonial. Pero las naciones no se descreditan por pobres, sino por viles. Y España, para su honra y gloria, no se envileció jamás en la Historia de las Colonizaciones. Es ley ineluctable que unos pueblos calgan y otros se levanten, al igual que ocurre con las familias y los hombres. Siempre habrá alguien que sea el más fuerte. Nosotros tuvimos nuestra hora que pasó. Pero la Fortuna es veleidosa y lo mismo se va que vuelve. La Vida es una gran rueda y cada vez que gira pasan y vuelven a pasar sus rayos. Y los rayos de luz de España no se han apagado del todo, porque mirando a Oriente encontrarán nuevas auroras todos los amaneceres de rosa en los cielo eternamente azulados del Islam y en estos de Moreria.

America cae en la dirección de nuestro ocaso. Hacia allí va nuestro sol cuando se pone, por eso se llevó el calor y espíritu de España a través ese gran mar turquesa que sepultó la Atlántida de la que habló Homero. Y las naciones, como los hombres, no deben mirar jamás a un sol que se pone, a un ocaso que fenecce. Debemos mirar a todo lo que nace, que es promesa y una flor de esperanza para el mañana. Si España hubiese mirado siempre a Oriente a lo largo de todo este Norte de Africa, tal vez otro gallo nos cantaria. Porque de Oriente viene la luz y el sol; de la vida. Y de oriente vinieron las religiones, la civilización y la sabiduría. Acaso el Oriente sea un símbolo; pero es lo cierto que Europa, hoy pasa por el Mediterraneo y hacia el Oriente camina.

¿Por que no ha de caminar nuestra España si por esta linea está un gran Islam, hermanos, que nos aclama?

F. VERDEJO IGLESIAS

«Exclusiva Sagitario». (Prohibida la reproducción)

### Máximas

El hombre es tan miserable que, moviendo su conducta toda en satisfacer sus pasiones, gime incesantemente bajo su tiranía; no puede soportar ni su violencia ni la que es preciso se haga para libertarse de su yugo; encuentra el hastio no solamente en ellas, sino en sus remedios, y no puede soportar ni la pena de su enfermedad, ni los trabajos de su curación.

Los bienes y males que nos suceden no nos conmueven según su grandeza, sino según nuestra sensibilidad.

La malicia no es sino una pobre habilidad.

No se conceden alabanzas si no para aprovecharse.

Las pasiones no son sino los diversos gustos del amor propio.

El hastio infinito acaba por distraernos.

Se alaban y censuran la mayoría de las cosas siguiendo la moda de alabaras o de censurarlas.

Muchos quieren ser devotos, pero nadie humilde.

Advertimos a nuestros comunicantes que toda la correspondencia relativa al periódico, debe ir dirigida a la Dirección del mismo.

# INFORMACION LOCAL

## Gobierno civil

**Tranquilidad completa. Multas**  
Ayer el Gobernador nos manifestó que no ocurría la menor novedad y que la tranquilidad era completa.

Nos manifestó después el Gobernador que había impuesto multa de 250 pesetas al dueño de una imprenta de esta capital por permitir que salieran de su establecimiento varios ejemplares de unas hojas de carácter comunista que no habían sido autorizadas por este Gobierno civil.

También impuso multa de 100 pesetas a un individuo autor de haber realizado actos inmorales en la vía pública de esta ciudad.

## Municipales

### Ruidos y pregones

El alcalde señor Ferrer Arbona con referencia a la gacetilla que publicamos ayer relativa a los ruidos callejeros, ha hecho las siguientes manifestaciones:

«Se exponen en dicha queja argumentos y razones con los cuales estoy identificado por completo, hasta el extremo de que inmediatamente de tener noticia de dicho suceso he llamado a mi despacho al Jefe de la Guardia Urbana, para reiterarle las órdenes que tengo dadas en evitación de las molestias denunciadas y excitar su celo para el castigo de los infractores.

Resulta ciertamente molesto que a intempestivas horas de la madrugada determinados vendedores ambulantes, especialmente pescaderos, verduleros y panaderos y loteros, con marcada desconsideración a las personas entregadas al sueño a dicha hora pregonan su mercancía a grito pelado, con molestia para todos y sin beneficio propio ya que a dichas horas (empiezan sus pregones a las 6 de la mañana) son escasas o más bien nulas las ventas que puedan realizar.

Los órdenes dadas para la evitación de dichos intempestivos pregones previenen la imposición de sanciones que pueden llegar hasta la retirada de permisos para la venta a los reincidentes.»

### Los servicios veterinarios

Nota facilitada a la Alcaldía por el Inspector Jefe de los Servicios Veterinarios Municipales don Lorenzo Riera; relativa a los prestados durante el mes de Septiembre.

Fueron reconocidas en el Matadero por los Inspectores de servicio en el mismo señores Jaume y Ramis, las reses siguientes:

#### Ganado vacuno

- 22 vacas, 4.611 kilogramos.
- 80 terneros sementales, 17.808 id.
- 263 terneros, 46.614 id.
- 27 ternillos, 2.298 id.
- 9 roros de lidia, 970 id.
- 401 cabezas, 72.301 id.

#### Ganado lanar y cabrio

- 326 ovejas, 4.745 kilogramos.
- 6 borregos, 142 id.
- 3.971 corderos, 37.373 id.
- 7 cabras, 113 id.
- 26 cabritos, 244 id.
- 1 macho cabrio, 22 id.
- 4.334 cabezas, 42.639 id.

#### Ganado de cerda

- 379 cerdos, 32.979 kilogramos.
- 206 lechonas, 3.883 id.
- 585 cabezas, 36.862 id.

#### Gallinas y similares

- 4.380 gallinas.
- 5.463 gallos.
- 9.843 cabezas.
- 213 pavos.
- 271 pavas.
- 484 cabezas.
- 1.163 conejos.
- 1.466 conejas.
- 2.629 cabezas.
- Decomiso por distintas enfermedades 1 vaca, 11 cerdos, 2 lechonas, 19 ovejas, 2 corderos, 4 cabras, 1 gallo y gallina, 5 pulmones, 5 hígados, las vísceras de 10 cerdos, y 60 kilogramos de carne.

Durante el citado mes, por los Inspectores señores Pifa y Frau fueron inspeccionadas y analizadas 248 lechonas de las cuales 6 resultaron no ser aptas para el consumo.

Durante este mes ingresaron en el depósito Municipal, 8 perros por haber mordido, siendo reconocidos por el Inspector de servicio señor Jaume, y se dieron de alta a 7 por haber cumplido el tiempo reglamentario de observación y no haber presentado síntomas de ninguna enfermedad.

## DIPUTACION

### Visita

El Presidente de la Diputación señor Juliá recibió la visita de don Miguel Vidal, Capitán de Caballería retirado y Presidente de la Junta de Fomento Pecuario, dándole cuenta de que los servicios de dicha Junta han revertido al Ministerio de la Guerra, ganando con ello la organización y eficacia de los mismos, dando explicaciones al señor Juliá de lo que será la nueva organización de dicho servicio.

### La Fiesta de la Raza

El Presidente de la Diputación ha sido convocado por el Gobernador civil, a la reunión para tratar de la celebración de la Fiesta de la Raza, a la que este año se dará la máxima solemnidad.

### Servicio Meteorológico de la Diputación de Baleares

**Estado sinóptico del tiempo en la Europa Occidental el día 8 de Octubre de 1935, a las 7 horas**

Un centro ciclónico situado en el Atlántico septentrional perturba el tiempo desde Islandia hasta las Islas Británicas. En el Mediterráneo Occidental se han desarrollado tormentas debidas a un centro ciclónico situado en el Sahara y que tiende a desaparecer, reinando vientos del N. y NE. desde el Golfo de León hasta las Baleares que producen marajadilla o marejada.

Las altas presiones se extienden desde las Azores hasta la Europa central.

**Barcelona a 11 horas.**—Presión barométrica 761 mm. subiendo cielo cubierto, dirección del viento N. SE. 18 kh.

**Tiempo probable.**—Buen tiempo inseguro.

### Estación del Laboratorio Oceanográfico

Observaciones del día 8 Octubre de 1935 a las 8 horas.

- Altura Barométrica, 759'1 milímetros.
- Altura Barométrica máxima de ayer, 760'7 milímetros.
- Altura Barométrica mínima de ayer, 758'0 milímetros.
- Temperatura, 19'1 grados cent.º
- Temperatura máxima, 22'3 id. id.
- Temperatura mínima, 16'3 id. id.
- Temperatura media de ayer, 18'6 grados cent.º
- Termómetro seco, 19'1 id. id.
- Termómetro húmedo, 17'2 id. id.
- Humedad relativa, 82 por ciento.
- Evaporación, 1'9 milímetros.
- Lluvia, — 3'2.
- Viento, N. 2.
- Estado del cielo, nuboso.

## 15 DIAS

Faltan para admirar en Palma **La Maravilla de las Maravillas Teatro de los Prodigios**

## DEL CARNET

En Menorca ha fallecido, después de recibir los auxilios de la religión, don Ramón Leopoldo Canet Menéndez, víctima de traídora enfermedad.

La muerte del señor Canet ha sido muy sentida en la isla hermana, pues se fué de este mundo a edad no avanzada y rodeado de las simpatías de cuantos le trataron.

A su familia toda y en especial a su hermano nuestro amigo el diputado a Cortes don Teodoro, enviamos la sentida expresión de nuestra condolencia.

El pasado domingo, en el Santuario de Nuestra Señora de Cura, fué bendecida la unión matrimonial del joven don Mateo Munar Pons con la señorita Ana Morante Gornals.

Apadrinaron la boda el hermano político del novio don Bartolomé Andreu Fontirrol y su esposa doña Petra Munar Pons.

Fueron testigos por parte de la novia don Francisco Cánaves y don Pedro Costa y por parte del novio don Jaime Sureda y don Francisco Guasch, del comercio.

Durante la misa de velaciones fueron cantados deliciosos motetes por el tenor don Bartolomé Capó.

Los novios, a quienes deseamos felicidades sin fin, salieron en avión para Madrid, visitando luego las principales ciudades del Continente.

Ha llegado de Valencia el Profesor de Bellas Artes don Juan Riera Cavalier.

Ayer mañana vinieron de Barcelona el segundo oficial del vapor «Rey Jaime I» don Lorenzo Mur, don Manuel Balart, don José Pardo, don Eduardo Grullón, don Felipe Ramón, don Miguel Amich, don Antonio Vidal, don Carlos Muñoz, don Pablo Estrany y señora y don Juan Martínez.

De Ciudadela llegaron ayer mañana los Maquinistas Navales don Rafael Llabrés y don Antonio Gelabert.

Anoche embarcaron para Barcelona don Vicente Sierra, don Francisco Alabern, don Pedro García, don Sebastián Carbonell, don José Fernández y don Ramón Porta.

Don Victoriano López Gost, comunica en atenta carta, haber instalado su despacho en la calle de la Harina, 11, 1.º.

## TEATRALES

### Lirico

Hoy miércoles reaparecerá ante nuestro público el popular artista Jaime Planas, presentando su nueva modalidad espectacular «Volutas», espectáculo de arte moderno internacional que abarca todas las facetas del varietés.

El nuevo espectáculo de Jaime Planas lo integran 26 artistas, de entre las cuales destacan Liana Gracián, la supervedette del Cómico de Barcelona y Romea de Madrid, Leonor and Guri, notable pareja del baile creadora del «Boleró»; Baldomerito, famoso humorista; Tony, bailarín chaquer y las «Seis maravillosas» seis bellas girls cantantes y bailarinas.

Todas estas atracciones irán acompañadas por la notable Orquesta de los 10 discos vivientes, que dirige Jaime Planas, la cual además presentará la escenificación musical de «Tempestad», «Marina» y María de la O.

El espectáculo se presentará como de costumbre en sesión continua de seis tarde a doce noche. Las sesiones empezarán con una película de arte y las atracciones trabajarán a las siete de la tarde y a las diez y media de la noche.

### PROGRAMA PARA HOY

## Para los radioyentes

**Radio Barcelona EAJ 1 (377,4 metros, 20 Kw., 795 kilociclos).**

- 7,15: Primera edición de «La Palabra». (Diario hablado de Radio Barcelona). Discos.
- 8:00: Campanadas horarias de la Catedral. Lección de gimnasia radiada a cargo de la Federación de Gimnástica.
- 8:20: Segunda edición de «La Palabra». Diario hablado de Radio Barcelona. Edición dedicada a las comarcas catalanas. Discos.
- 9:00: Campanadas horarias de la Catedral. Notas necrológicas, facilitadas por la «Veu de Catalunya».
- 11:00: Campanadas horarias de la Catedral. Parte del servicio meteorológico de Cataluña Estado del tiempo en Europa y en España. Previsión del tiempo en el NE. de España, en el mar y en las rutas aéreas. Parte meteorológico radiotelegráfico para las líneas aéreas.
- 12: Campanadas horarias de la catedral.
- 12:05: Radiofemenina. Sesión fe-

**¡EL TIEMPO VUELA!**  
Aproveche nuestra oferta  
**DAMOS DINERO**  
y haga su pedido  
**ULTIMOS DIAS**

Desde Ptas. 14'90  
menos Ptas. 1'95

GAS Y ELECTRICIDAD, S.A.

menina de Radio Barcelona dedicada a las mujeres. Impresiones del momento, por Mercedes Fortuny, sección literaria, galería de mujeres célebres, modas, cocina, reglas de sociedad; sección de belleza, consejos útiles, consultorio femenino, concursos, etc. Colaboración de distinguidas escritoras e instituciones femeninas. Lectura de una historia o un cuento semanal.

20:55: Cotizaciones de mercancías, valores y algodones.  
21:00: Campanadas horarias de la Catedral. Parte del servicio meteorológico de Cataluña Estado del tiempo en Europa y en Cataluña. Previsión del tiempo en Cataluña, en el mar y en las rutas aéreas.  
21:35: Orquesta de Radio Barcelona: «Marcha de la Pompadour», L. Fall; «Una visita a Maesa Pic» (Intermedio), J. Percy; «Viena antigua» F. Drla; «Zortzico», I. Albéniz.  
21:30: «Confidencias», por José Carner. Continuación del concierto: «Rondó pastoral sobre un tema de Beethoven», E. Tavan; Minuetto de «El burgués gentilhombre», J. B. Lully; «Danza húngara núm. 1», J. Brahms.  
22:05: «La Palabra». Emisión de las diez y cinco de la noche. Directamente desde Madrid. Resumen de las informaciones radiadas durante el día.  
23:30: Programa de discos.  
24: «La Palabra». Emisión de las doce de la noche. Últimas informaciones.  
Cierre de la Estación.

## E A J-13 - Radio Mallorca

**201,1 metros 1492 kilociclos Tarde**  
A las 13:00.—Apertura de la estación.—Boletín meteorológico.—Discos obsequios y solicitados.  
A las 13:30.—Lo mismo que yo blues canción.—Coplas de Ronda, de Alonso—Dúo de la Revoltosa de Chapi—Preludio de Haensel y Gretel, de Humperdinck—Danzas Húngaras, de Brahms.  
A las 14:30.—Cartelera de teatro.—Diario hablado.  
A las 15.—Cierre de la estación.  
Noche  
A las 20:30.—Apertura de la Estación.  
A las 20:30.—Boletín meteorológico.—Discos obsequios y solicitados.  
A las 21:45.—Recital de piano por Margarita Conte.  
A las 22:50.—Diario hablado.  
A las 23.—Cierre de la estación.

## DE HACIENDA Libramientos al pago

Por el Delegado de Hacienda de esta provincia se ha dispuesto sean puestos al pago para el 9 de Octubre los libramientos extendidos a nombre de los señores siguientes: Hdo. Carabineros. Bm. Oliver. Gas y Electricidad.

Alzamora S. A.  
P. A. Rosselló.  
C. A. M. P. S. A.  
Mateo Jordá.  
P. A. Más.  
Juan Ferrer.  
Juan Vallespl.  
C.ª Ferrocarriles Mallorca.  
Emilio Rodríguez.  
Casa Cabot.  
Dolores March.  
Antonio Alorda.  
Juan Betti.  
Aguas Potables.  
Juan Cifre.  
Fco. Ferrer.  
Lorenzo Pastor.  
Juana Ros.  
Juana A. Más.  
Antonio Balaguer.  
Bdo. García.  
María Castañe.  
Antonio Alorda.  
Juan Calafat.  
F. Ramirez.  
M. Baleriola.  
A. Gregori.  
P. A. Bernat.

**ES INFALIBLE** contra todas las enfermedades de la sangre, eczema, manchas rojas, erupciones (escrofulosas, tumores, el Tratamiento Zendejas n.º 1.

## Instrucción

**Escuelas Graduadas**  
Se cita a los maestros de escuelas graduadas de menos de seis grados para que concurren a una reunión que se celebrará el próximo sábado, día 12, a las 11 de la mañana en el Museo Pedagógico, al objeto de tratar un asunto que afecta a todos ellos.

**FRONTON BALEAR**  
HOY  
Noche a las 10

**Satur - Solozabal**  
contra **Mallorquin - Treacet**  
**Anacabe - Urquiri**  
contra **Orio - Rego**  
Y QUINIELAS  
Más detalles por carteles y programas  
Mañana Jueves por la noche grandes partidos y quinielas.  
El número de nuestro teléfono es el 1745

**TEATRO PRINCIPAL**  
MAÑANA A LAS 9'30 NOCHE GRAN FUNCION DE GALA PRESENTACION SOLEMNE  
De la más fiel versión cinematográfica de la obra maestra de amor de A. DUMAS, HIJO bajo la supervisión de ABEL GANCE  
**LA DAMA DE LAS CAMELIAS**  
(VERSION HABLADA EN ESPAÑOL)  
IVONNE PRINTEMS PIERRE FRESNAY  
HOY DE 3'30 A 12 Y MAÑANA DE 3 A 9 NOCHE — ULTIMAS Y DEFINITIVAS PROYECCIONES DE  
**MADRE ALEGRIA**

ESTRENO INMEDIATO  
PRONTO — PRONTO  
La maravilla de las maravillas  
PRONTO — PRONTO  
La maravilla de las maravillas  
ESTRENO INMEDIATO  
PRONTO — PRONTO  
La maravilla de las maravillas





DAILY CHRONICLE

British Empire Radio Service

Short Wave, Greenwich Mean Time

Transmission 2
11.0 a. m. Big Ben. Cecil Chadwick at the Organ.
11.15 a. m. B. B. C. Northern Orchestra.
11.45 a. m. Mixed Pickles N.º 6.

Transmission 3.
2.0 p. m. Big Ben. B. B. C. Northern Orchestra.
2.50 p. m. A Recital by Daphne Harpur.
2.15 p. m. A Countryman's Diary.
3.30 p. m. John MacArthur Quintet.

Transmission 4.
5.15 p. m. Big Ben. The Alphas.
6.0 p. m. News.
6.15 p. m. Musical Comedy Moments.
7.15 p. m. B. B. C. Dance Orchestra.
8.00 p. m. Light and Shade. 3rd Edition.
9.00 p. m. B. B. C. Orchestra.
9.30 p. m. Scottish Studio Orchestra.
10.0 p. m. News.
10.15 p. m. B. B. C. Theatre Orchestra.
10.45 p. m. Close Down.

Transmission 5.
11.0 p. m. Big Ben. A Sonata Orchestra.
11.30 p. m. Musical Olographs.
(Time Signal 12 Midnight.)
12.0 a. m. Talk: «Revisited».
12.20 a. m. B. B. C. Dance Orchestra.
12.45 a. m. News.
1.0 a. m. Close Down.

Motor Coach Services from Palma

To Alaró from Longeta at 12 noon. Returning 7 a. m.
To Alcudia from San Miguel 109 at 3 p. m. Returning 7 a. m.
To Andraitx (via Puguera and Camp de Mar) from alternately Valencia and Unión 30 at 7.30 a. m. & 4.45 p. m. Returning 7 a. m. & 4.45 p. m.
To Bañalbufar from Plaza Olivar, 8 at 3 p. m. Returning 6.30 a. m.
To Binisalem-Consell from Mercaderes at 2.30 p. m. Returning 7.30 a. m.
To Buñola from San Miguel 55, at 12 noon. Returning 7 a. m.
To Calviá-Capdellá from Santacristina at 2.30 p. m. Returning 7 a. m.
To Campanet from San Miguel, 52, at 3 p. m. Returning 7 a. m.
To Deyá from Olivar, 9, (Monday, Thursday, and Saturday) at 3 p. m. Returning 7 a. m.
To Esporlas from Olivar, 9, at 11.30 a. m. 2.30 & 6 p. m. Returning 7 a. m. 8 a. m. & 2 p. m.
To Estellenchs from Olivar at 3 p. m. Returning 6 a. m.
To Felanitx from Zanoguera at 2.30 p. m. Returning 7 a. m.
To Galilea from San Miguel, 55, at 2.30 p. m. Returning 7 a. m.
To Puigpuñent from San Miguel 22, at 2.30 p. m. Returning 7 a. m.
To Santa Margarita from Olivar, at 12 noon. Returning 7 a. m.

Classified Requirements

EXPERT TRANSLATION. French, Spanish, English. E. H. Hooker, San Felio, 4.

TO LET small furnished house at Pas. 55.—a month. Nice situation. Near tram and autobus. Large garden. Apply: Calle Velódromo, 10, Santa Catalina.

YOU WILL ALWAYS FIND AT

LENA'S
People you like Food and Drinks you enjoy Service that's right
Try our Plat du Jour, Pts. 2'50
Best Ice Creams on the Island
M. A. Maura (Opposite Alhambra) Tel. 2285

Foreign News

Suez Canal Must Remain Open

Paris 8.—The Board of Directors of the Suez Canal Company have decided that neither the agreement between France and Egypt in 1856, nor the Constantinople International Treaty of 1880, grant any authority for the closing of the Canal.

Abyssinians Retreat To River Semien

Roma 8. No official news on operations on the Italo-Abyssinian front were given out yesterday. According to the press, however, three quarters of the Tigre province, whose capital is Adua, is in Italian hands.

First Stage Of Advance Completed

Rome 8.—The whole of the Italian army is resting after four days of incessant marching for the capture of Adua. The first stage of the advance, whose objective was the occupation of the Tigre province, has been brought to a close.

Does Not Mention Slavery

London 8.—Commenting on the Geneva situation the Daily Telegraph declares that, under the existing circumstances, it is ridiculous for Italy to attempt to prove that she has acted in legitimate defense.

Easy Stuff For Negus

Paris 8.—It is telegraphed from Addis Ababa that the Negus has signed the Treaty of Washington of 1922 which prohibits the use in war of toxic gases and infected bacteria.

Italy Named The Aggressor

The League has approved the report of the Committee of Six which charges Italy with violating clause 12 of the Covenant by her attack on Abyssinia. Nothing else could be expected unless the League was prepared to fold its tents and march into oblivion.

And yet, although it is quite unlikely that any of the Central and South American nations are at all worried or excited because Italy is now technically at war with them, they are expected to get their heads together with other members of the League, most of whom are likewise not at all worried or excited, and decide on the portentous measures to be adopted in order to make the world, not safe for democracy this time.

The possibility of an immediate declaration of war on Italy can, fortunately, be discarded, if for no other reason than that France would not tolerate the idea for one second. It is highly improbable, for the same reason, that military measures of any sort will be undertaken.

The only reason for the application of sanctions, that can enter the mind of even a moron, would be to drive Italy into a situation which would make it impossible for her to continue a war against that model member of the League, Abyssinia.

Everything points to the fact that Italian patience will be sorely tried. The Abyssinians do not seem disposed to waste their strength in useless battles and evidently intend to distance the Italians from their bases in order to attack them when conditions are more favorable.

TITO'S BAR

NEW MANAGEMENT
Restaurant Open Noon Till Dawn
Best Food, Drinks, Dancing, Orchestra, Terrace, and View in Mallorca.
Tea Dances All Afternoons

Hotel Playa, Puguera

(On carretera de Andraitx) Our clients always return to our BEACH, FOOD, and HOSPITALITY Full Pension, 8'50 - 9

PALMA BAY HOTEL

Calle Armadams, 89
Opposite Tennis Club
Pension Complete 8 - 12 Ptas. Tel. 1086

THE ENGLISH SCHOOL

Principal Miss Flood
Reopening in Calle Bonanova 72, Terreno.

«El Dia», Danús, 2.—Palma.

already know by heart. As commerce and finance are constituted today, a rich market cannot be wiped out except by a boomerang.

It should always be borne in mind that the application of economic sanctions on Italy can never, by the greatest stretch of the most elastic imagination, be considered an international act.

Mussolini has stated recently that the statesmen of the League may have to assume the responsibility of a Europe whose face has been entirely changed. There is little doubt that Germany's arms are wide open and a desperate Italy might be tempted, and could hardly be blamed.

Italy has fallen and national honour been satisfied to an extent, is willing to enter into negotiations with Britain and France, then that offer should be accepted. To insist that the matter is now irremediably in the hands of the League smacks of a return to the chicanery and the sophistry and the scoring of small false points which were the vices of European diplomacy before the war.

HOTEL TERRENO

Unrivalled Position. Overlooking Sea. Pension Terms 12.50 - 15 Ptas.

CALA SAN VICENTE HOTEL (Pollensa)

First Class and New Magnificent Beach and Sea View H. C. water every room. Baths Full Pension 8-12 Ptas.

Hotel Restaurant Pullman

French Cooking It's The Food That Counts Borne Tel. 2600

HELVETIC PRIVATE HOTEL

In It's New Premises Calle Armadams, 101 (Terreno) First Class At Moderate Prices

Do You Know?
That THIS ENGLISH PAGE has the BIGGEST CIRCULATION of any English page on the Island.

Foreign News

Italy Obviously Open To Negotiations

Milan 8.—Great interest has been aroused by the comments of the «Gazzeta del Popolo» on the occupation of Adua. It seems to make clear the procedure the Italian government now intends to adopt with regard to the future campaign in East Africa.

Italians To Continue Advance

Addis Ababa 8.—News received in this capital early this morning announce that Aksum, the old imperial capital of Abyssinia, situated some seventeen miles to the southwest of Adua, has been occupied by the Italian troops.

It is believed that the next objective of the Italians will be the town of Makalle, situated 85 miles to the south of Adua. In order to reach there Italians will have to cross mountain ridges some of which are 11,000 feet in height.

Abyssinia Has Friends Of All Colours

Bombay 8. The labourers here have held a manifestation against the Italian aggression on Abyssinia. The police stopped them from reaching the Italian consulate, which is heavily guarded.

Egypt Wants League And More Arms

Cairo 8.—Bey Hafiz Alifi, former Egyptian minister in London, answering press comments which lament that Anglo-Egyptian relations should be strained, has declared that the truth is all the contrary.

Russia Proposes Rouble Stabilization

Moscow 8.—The Treasury Commissioner, writing in the newspaper «Pravda», proposes the stabilization of the rouble. According to him there are more than 1,000,000,000 roubles gold in foreign currency deposits in the National Bank of Russia.

Late News

The Italian minister has at last been requested to leave Addis Ababa. It is understood that safe conduct will be granted him and the members of his staff.

It is reported that all reserve units have been called up in Egypt.

Although no sanctions have been applied by the League as yet, Roumania has refused to accept any orders from Italy. It is also reported that Holland has refused an order for 500,000 pairs of boots.

Palma Parade

Mr. and Mrs. Shaw have returned after their summer in England and are again in their home in Terreno.

Mr. and Mrs. Lewis who landed from the Orion last week are now settled in their delightful home at San Agustin for the winter.

Mr. and Mrs. Drew, with their daughter Diana, are leaving the Island for a voyage round Spain shortly and expect to settle in northern Spain for the winter.

THE TREASURE CHEST
Special End Of Season Sale Sandals - Raffia - Sandals. Sandals in many patterns, sizes and colours at greatly reduced prices; also other articles priced for quick sale.

We understand that Mr. Ernest Briery is shortly going to exhibit one of his paintings which he executed while in Mallorca. It will be a lifelike portrait of one of Palma's leading citizens.

A letter from England received last week from Mrs. Johnson gives a vivid account of her trip home overland. The trip from here to Barcelona, she says, was delightful but when she boarded the train for the frontier her troubles began.

She met with opposition from the customs at Port Bou who laid her trunks bear all to no avail. When she boarded the French train she made the sixth in the carriage which later caught fire for want of axle grease.

Neither did Mrs. Johnson get a wink of sleep all the way to Paris. The Channel crossing was rough, and to cap it all, on arrival at her flat in Chelsea Mrs. Johnson discovered she had left her keys hanging behind her bedroom door in Terreno, so entry to her own home was denied her. It was some time before a locksmith could be found and she could at last find rest.

TRIANA
«ATMOSPHERE OF ANDALUSIA»
If There's BETTER BEER in Mallorca - WHERE?
First Class Bar and Restaurant Yegoros 3, (Cor. Brondó) Tel. 2522

Miss Denis arrived from Paris yesterday to make a stay with her aunt, Mrs. D'Alton, at Dya. Later they may move into Palma when they are convinced that the summer is really at an end, which at the moment they refuse to believe.

Mr. Merron is here on a business trip from Valencia. He hopes to get back to his native town by the end of the week.

Today should see the departure of Captain Leinau aboard his yacht «Nimbus» bound for Ibiza. There he will join the merry party of yachtsmen which includes the «Jane», skippered by the Flower's.

Mrs. K. E. Wilson has given up her flat at San Agustin and is now staying with her friend, Mrs. Postel, in Son Armadams.

It has come as quite a shock to all her friends to hear that Mrs. Wilson is soon to leave us. It appears that she is to sail shortly for Australia. We understand that the date fixed for her departure is at the end of the month. But before that something must be done about it.

Mr. Walton has just arrived from Perth, Australia, on his way to England. This will be his first visit to the land of his birth since he sailed from the Clyde thirty-six years ago.

Mr. Walton will only be with us for a week. His intentions are to cross Barcelona and complete his journey overland.

Restaurant ORIENTE
A Visit Makes a Client We Cater For The Epicure Pl. Constitució, 106. Tel. 1416 SERVICE A LA CARTE



# ALMACENES ENSEÑAT

*invitan a Vd.*

a la apertura del nuevo Establecimiento de la calle

SAN MIGUEL, 123

que tendrá lugar el próximo viernes día 11, esperando nos honrará con su visita, en la cual podrá apreciar la reforma, y ampliación de todas sus secciones, cuyo conjunto les harán los Almacenes de más elegancia y distinción de Baleares.

Liquidadas las existencias anteriores

*presentamos:*

los tejidos más bellos y de más alta calidad, una suntuosa colección de las últimas creaciones de la moda parisién, toda clase de géneros para Caballero y los acreditadísimos artículos de fabricación propia. Acepte esta invitación y comprobará lo que puede ofrecerle nuestra vasta y bien orientada organización.

ALMACENES EN PALMA:

San Miguel, 123

Teléfono 1840

FABRICA EN INCA:

Torreta, 5 al 31

Industria, 1 al 25

ALMACENES EN INCA:

Mayor, 54

Teléfono 71

OFICINAS, EXPORTACION Y DESPACHO AL POR MAYOR.

Avda. Alejandro Rosselló, 100 y Obispo Maura, 23 - 25. Teléfono 2005

**PALMA DE MALLORCA**

